

Sūrat al-Jāthiyah

(Crowling, Crouching, Kneeling Down)

سورة الجاثية

Súrah – 45

No of Ayat – 37

English Translation : *Ali Quli Qara'i*

Urdu Translation : *Allamma Zeeshan Haider Jawadi*

Hindi Translation : *Farrukh Khan & Ahmed*

For any errors / comments please write to: rehanL@hotmail.com

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.

This is a ‘Meccan’ sūrah.

The surah that mentions THE KNEELING of every community around the brink of Hellfire on the Day of Doom in wait of its divine judgment. It takes its name from the word “kneeling” (*jāthiyah*) in verse 28. The surah addresses some of the arguments put forward by those sceptical of the truthfulness of the Quran. Emphasis is placed on the signs of God’s existence discernible in nature, and on the painful punishment that awaits the doubters on the Day of Judgement. The misguided arrogance of the disbelievers (verse 8 and verse 31) is contrasted with God’s true greatness (verse 37); references to God’s wisdom and majesty open and close the surah.

This surah is also called surah *ash-Shari’ah*. It is narrated that whoever recites this surah will not be frightened on the Day of Judgement and his private parts will remain covered (whereas all people will be raised naked on this day).

Imam Ja’far as-Sadiq (a.s.) has said that whoever recites this surah will not see *Jahannam* and neither will he hear the voice of its flames.

Keeping this surah in one’s possession makes him a beloved of the people and protects him from tyrant rulers. It also keeps one safe from those who love to slander and backbite. If it is placed on the neck of a newborn child, it ensures safety and protection from all calamities.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadin

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**In the Name of Allāh,
the All-beneficent, the All-merciful.**

عظیم اور دائمی رحمتوں والے خدا کے نام سے

अल्लाह के नाम से जो बड़ा कृपालु और अत्यन्त दयावान हैं।

bi-smi llāhi r-raḥmāni r-raḥīmi

هـ م

Hā, Mīm.

هـ م

हा. मीम.

ḥ-m (ḥā mīm)

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿٢﴾

The [gradual] sending down of the Book is from Allah,
the All-mighty, All-wise.

اس کتاب کی تنزیل اس خدا کی طرف سے ہے جو صاحبِ عزت بھی ہے اور صاحبِ حکمت بھی ہے

इस किताब का अवतरण अल्लाह की ओर से है, जो अत्यन्त प्रभुत्वशाली, तत्वदर्शी है। -

tanzīlu l-kitābi mina llāhi l-'azīzi l-ḥakīmi

إِنَّ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٣﴾

Indeed in the heavens and the earth there are signs for the faithful.

بیشک آسمانوں اور زمینوں میں صاحبانِ ایمان کے لئے بہت سی نشانیاں پائی جاتی ہیں

निस्संदेह आकाशों और धरती में ईमानवालों के लिए बहुत-सी निशानियाँ है

'inna fī s-samāwāti wa-l-'arḍi la-'āyātin li-l-mu'minīna

وَفِي خَلْقِكُمْ وَمَا يَبُثُّ مِنْ دَابَّةٍ آيَاتٌ لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ



And in your creation [too], and whatever animals that He scatters abroad, there are signs for a people who have certainty.

اور خود تمہاری خلقت میں بھی اور جن جانوروں کو وہ پھیلاتا رہتا ہے ان میں بھی صاحبانِ یقین کے لئے بہت سی نشانیاں ہیں

और तुम्हारी संरचना में, और उनकी भी जो जानवर वह फैलाता रहता है, निशानियाँ हैं उन लोगों के लिए जो विश्वास करें

wa-fī khalqikum wa-mā yabuththu min dābbatin 'āyātun li-qawmin yūqinūna

وَإِخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ
مِنْ رِزْقٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا

And in the alternation of night and day and what Allah sends down from the sky of [His] provision with which He revives the earth after its death,

اور رات دن کی رفت و آمد میں اور جو رزق خدا نے آسمان سے نازل کیا ہے جس کے ذریعہ سے
أمرده زمینوں کو زندہ بنایا ہے

और रात और दिन के उलट-फेर में भी, और उस रोज़ी (पानी) में भी जिसे अल्लाह ने आकाश से उतारा, फिर उसके द्वारा धरती को उसके उन मुर्दा हो जाने के पश्चात जीवित किया

*wa-khtilāfi l-layli wa-n-nahāri wa-mā 'anzala llāhu mina s-samā' i min rizqin fa-
'ahyā bihi l-'arḍa ba'da mawtiḥā*

﴿ ٥ ﴾ وَتَصْرِيْفِ الرِّيَّاحِ آيَاتٌ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ

and in the changing of the winds there are signs for a people who apply reason.

اور ہواؤں کے چلنے میں اس قوم کے لئے نشانیاں پائی جاتی ہیں جو عقل رکھنے والی ہے

اور ہواؤں کی گردش میں بھیلوگوں کے لیے بہت-سی نشانیوں ہیں جو ہوش سے کام لیں

wa-taṣrīfi r-riyāḥi 'āyātun li-qawmin ya'qilūna

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ صَلَّى قِبَائِي حَدِيثٍ
 بَعْدَ اللَّهِ وَآيَاتِهِ يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾

These are the signs of Allah that We recite for you in truth. So what discourse will they believe after Allah and His signs?

یہ اللہ کی آیتیں ہیں جن کی حق کے ساتھ تلاوت کی جا رہی ہے تو اللہ اور اس کی آیتوں کے بعد یہ کس بات پر ایمان لانے والے ہیں

یہ اللہ کی آیتیں ہیں، ہم انہیں حق کے ساتھ تم کو سن رہے ہیں۔ اب آخیر اللہ اور اس کی آیتوں کے پشیمان اور کونسی بات ہے جس پر وہ ایمان لائیں گے؟

tilka 'āyātu llāhi natlūhā 'alayka bi-l-ḥaqqi fa-bi-'ayyi ḥadīthin ba'da llāhi wa-'āyātihī yu'minūna

وَيْلٌ لِّكُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٍ ﴿٧﴾

Woe to every sinful liar,

بیشک ہر جھوٹے گنہگار کے حال پر افسوس ہے

तबाही है हर झूठ घड़नेवाले गुनहगार के लिए,

waylun li-kulli 'affākin 'athīmin

يَسْمَعُ آيَاتِ اللَّهِ تُتْلَى عَلَيْهِ ثُمَّ يُصِرُّ مُسْتَكْبِرًا كَأَن
 لَّمْ يَسْمَعْهَا ^{صَلِّ} فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٨﴾

who hears the signs of Allah being recited to him, yet persists disdainfully, as if he had not heard them. So inform him of a painful punishment.

جو تلاوت کی جانے والی آیات کو سنتا ہے اور پھر اکڑ جاتا ہے جیسے سنا ہی نہیں ہے تو اسے دردناک عذاب کی بشارت دیدیتے

جو اللہ کی ان آیات کو سُناتا ہے جو اسے پڑھ کر سُنائی جاتی ہیں۔ پھر غمناک کے ساتھ اپنی (انکار کی) نیت پر اُڑا رہتا ہے مانو اس نے ان کو سُنا ہی نہیں۔ اُت: اس کو دُخد یا تِنا کی شُبح سُوچنا دے دو

*yasma 'u 'āyāti llāhi tutlā 'alayhi thumma yuṣirru mustakbiran ka-'an lam
 yasma 'hā fa-bashshirhu bi-'adhābin 'alīmin*

وَإِذَا عَلِمَ مِنْ آيَاتِنَا شَيْئًا اتَّخَذَهَا هُزُوًا ^جأُولَٰئِكَ لَهُمْ
عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٩﴾

Should he learn anything about Our signs, he takes them in derision. For such there is a humiliating punishment.

اور اسے جب بھی ہماری کسی نشانی کا علم ہوتا ہے تو اس کا مذاق اڑاتا ہے بیشک یہی وہ لوگ ہیں جن کے لئے رسوا کن عذاب ہے

جب ہماری آیاتوں میں سے کوئی بات وہ جان لیتا ہے تو وہ انکا परिہاس کرتا ہے، ایسے لوگوں کے لیے روسوا کر دینے والی یااتنا ہے

*wa-'idhā 'alima min 'āyātinā shay'an-i ttakhadhahā huzuwan 'ulā'ika lahum
'adhābun muhīnun*

مِّن وَرَائِهِم جَهَنَّمُ ^{صَلِّ} وَلَا يُغْنِي عَنْهُمْ مَّا كَسَبُوا شَيْئًا
وَلَا مَا اتَّخَذُوا مِن دُونِ اللَّهِ ^{صَلِّ} أَوْلِيَاءَ وَلَهُمْ عَذَابٌ

عَظِيمٌ ﴿١٠﴾

Ahead of them is hell and what they have earned will not avail them in any way, nor what they had taken as guardians besides Allah, and there is a great punishment for them.

ان کے پیچھے جہنم ہے اور انہوں نے جو کچھ کمایا ہے اور جن لوگوں کو خدا کو چھوڑ کر سرپرست بنایا ہے کوئی کام آنے والا نہیں ہے اور ان کے لئے بہت بڑا عذاب ہے

उनके आगे जहन्नम है, जो उन्होंने कमाया वह उनके कुछ काम न आएगा और न यही कि उन्होंने अल्लाह को छोड़कर अपने संरक्षक ठहरा रखे है। उनके लिए तो बड़ी यातना है

min warā'ihim jahannamu wa-lā yughnī 'anhum mā kasabū shay'an wa-lā mā ttakhadhū min dūni llāhi 'awliyā'a wa-lahum 'adhābun 'azīmun

هَذَا هُدًى ^{صلى} وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَهُمْ عَذَابٌ
 مِّن رَّجْزٍ أَلِيمٍ ﴿١١﴾

This is a guidance, and as for those who defy the signs of their Lord, for them is a painful punishment due to defilement.

یہ قرآن ایک ہدایت ہے اور جن لوگوں نے آیا خدا کا انکار کیا ہے ان کے لئے سخت قسم کا دردناک عذاب ہوگا

यह सर्वथा मार्गदर्शन है। और जिन लोगों ने अपने रब की आयतों को इनकार किया, उनके लिए हिला देनेवाली दुखद यातना है

*hādhā hudan wa-lladhīna kafarū bi-`āyāti rabbihim lahum `adhābun min rijzin
 `alīmun-i*

اللَّهُ الَّذِي سَخَّرَ لَكُمْ الْبَحْرَ لِتَجْرِيَ الْفُلُكُ فِيهِ
بِأَمْرِهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلِعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

﴿ ۱۲ ﴾

It is Allah who disposed the sea for your benefit so that the ships may sail in it by His command, and that you may seek of His grace, and that you may give thanks.

اللہ ہی نے تمہارے لئے دریا کو سخر کیا ہے کہ اس کے حکم سے کشتیاں چل سکیں اور تم اس کے فضل و کرم کو تلاش کر سکو اور شاید اس کا شکر یہ بھی ادا کر سکو

وہ اﷲ ہی ہے جس نے سمندر کو تمہارے لیے وشیبھت کر دیا ہے، تاکہ उसके آدesh سے نौकाएँ उसमें चलें; और ताकि तुम उसका उदार अनुग्रह तलाश करो; और इसलिए कि तुम कृतज्ञता दिखाओ

allāhu lladhī sakhkhara lakumu l-baḥra li-tajriya l-fulku fīhi bi-'amrihī wa-li tabtaghū min faḍlihī wa-la'allakum tashkurūna

وَسَخَّرَ لَكُمْ مَّا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا
 مِنْهُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٣﴾

And He has disposed for your benefit whatever is in the heavens and whatever is on the earth; all is from Him. There are indeed signs in that for a people who reflect.

اور اسی نے تمہارے لئے زمین و آسمان کی تمام چیزوں کو لسخر کر دیا ہے بیشم اس میں غور و فکر کرنے والی قوم کے لئے نشانیاں پائی جاتی ہیں

جو چیزیں آکاशوں میں ہیں اور جو دھرتی میں ہیں، اسی نے ان سب کو اپنی اور سے تمہارے کام میں لگا رکھا ہے۔ نیشچہ ہی اسی میں ان لوگوں کے لیے نیشانیوں ہیں جو سوچ-ویشار سے کام لیتے ہیں

wa-sakhkhara lakum mā fī s-samāwāti wa-mā fī l-'arḍi jamī'an minhu 'inna fī dhālika la-'āyātin li-qawmin yatafakkarūna

قُلْ لِلَّذِينَ آمَنُوا يَغْفِرُوا لِلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ أَيَّامَ اللَّهِ
لِيَجْزِيَ قَوْمًا بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾

**Say to the faithful to forgive those who do not expect
Allah's days, that He may [Himself] requite a people
for what they used to earn.**

آپ صاحبانِ ایمان سے کہہ دیں کہ وہ خدائی دنوں کی توقع نہ رکھنے والوں سے درگزر کریں تاکہ
خدا قوم کو ان کے اعمال کا مکمل بدلہ دے سکے

جو لوگ ایمان لائے ان سے کہ دو کہ، "وہ ان لوگوں کو क्षमा करें (انकी करतूतों पर ध्यान
न दे) अल्लाह के दिनों की आशा नहीं रखते, ताकि वह इसके परिणामस्वरूप उन लोगों को
उनकी अपनी कमाई का बदला दे

*qul li-lladhīna `āmanū yaghfirū li-lladhīna lā yarjūna `ayyāma llāhi li-yajziya
qawman bi-mā kānū yaksibūna*

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا ثُمَّ
إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ ﴿١٥﴾

Whoever acts righteously, it is for his own soul, and whoever does evil, it is to its own detriment, then you will be brought back to your Lord.

جونیک کام کرے گا وہ اپنے فائدہ کے لئے کرے گا اور جو برائی کرے گا وہ اپنے ہی نقصان کے لئے کرے گا اس کے بعد تم سب پروردگار کی طرف پلٹائے جاؤ گے

جو कुछ अच्छा कर्म करता है तो अपने ही लिए करेगा और जो कोई बुरा कर्म करता है तो उसका वबाल उसी पर होगा। फिर तुम अपने रब की ओर लौटाये जाओगे

man 'amila ṣāliḥan fa-li-nafsihī wa-man 'asā'a fa-'alayhā thumma 'ilā rabbikum turja'ūna

وَلَقَدْ آتَيْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ
وَرَزَقْنَاهُمْ مِّنَ الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ

﴿ ١٦ ﴾

Certainly We gave the Children of Israel the Book, judgement and prophethood and We provided them with all the good things, and We gave them an advantage over all the nations,

اور یقیناً ہم نے بنی اسرائیل کو کتاب حکومت اور نبوت عطا کی ہے اور انہیں پاکیزہ رزق دیا ہے اور انہیں تمام عالمین پر فضیلت دی ہے

निश्चय ही हमने इसराईल की सन्तान को किताब और हुकम और पैगम्बरी प्रदान की थी। और हमने उन्हें पवित्र चीजों की रोज़ी दी और उन्हें सारे संसारवालों पर श्रेष्ठता प्रदान की

wa-la-qad 'ātaynā banī 'isrā'īla l-kitāba wa-l-ḥukma wa-n-nubuwwata wa-razaqnāhum mina ṭ-ṭayyibāti wa-faḍḍalnāhum 'alā l-'ālamīna

وَأَتَيْنَاهُم بَيِّنَاتٍ مِّنَ الْأَمْرِ ^{صَلِحِ} فَمَا اخْتَلَفُوا إِلَّا مِنْ بَعْدِ
مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَغْيًا بَيْنَهُمْ

and We gave them manifest precepts. But they did not differ except after knowledge had come to them, out of envy among themselves.

اور انہیں اپنے امر کی کھلی ہوئی نشانیاں عطا کی ہیں پھر ان لوگوں نے علم آنے کے بعد آپس کی ضد
میں اختلاف کیا تو

और हमने उन्हें इस मामले के विषय में स्पष्ट निशानियाँ प्रदान कीं। फिर जो भी विभेद उन्होंने किया, वह इसके पश्चात ही किया कि उनके पास ज्ञान आ चुका था और इस कारण कि वे परस्पर एक-दूसरे पर ज़्यादती करना चाहते थे।

*wa-`ātaynāhum bayyinātin mina l-`amri fa-mā khtalafū `illā min ba`di mā
jā`ahumu l-`ilmu baghyān baynahum*

إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ
يَخْتَلِفُونَ ﴿١٧﴾

Indeed your Lord will judge between them on the Day of Resurrection concerning that about which they used to differ.

یقیناً تمہارا پروردگار روزِ قیامت ان کے درمیان ان تمام باتوں کا فیصلہ کر دے گا جن میں یہ اختلاف کرتے رہے ہیں

निश्चय ही तुम्हारा रब क़ियामत के दिन उनके बीच उन चीज़ों के बारे में फ़ैसला कर देगा, जिनमें वे परस्पर विभेद करते रहे हैं

'inna rabbaka yaqḍī baynahum yawma l-qiyāmati fī-mā kānū fīhi yakhtalifūna

ثُمَّ جَعَلْنَاكَ عَلَىٰ شَرِيعَةٍ مِّنَ الْأَمْرِ فَاتَّبِعْهَا وَلَا تَتَّبِعْ
 أَهْوَاءَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨﴾

Then We set you upon a clear course of the Law; so follow it, and do not follow the desires of those who do not know.

پھر ہم نے آپ کو اپنے حکم کے واضح راستہ پر لگا دیا لہذا آپ اسی کا اتباع کریں اور خبرار جاہلوں کی خواہشات کا اتباع نہ کریں

فیر ہم نے تمہیں اس ماملے میں اک خولے مارگ (شریعت) پر کر دیا۔ ات: توم اسی پر چلو اور ان لوگوں کی اچھاؤں کا انوپالان ن کرنا جو جانلے نہیں

thumma ja 'alnāka 'alā sharī'atin mina l-'amri fa-ttabi'hā wa-lā tattabi' 'ahwā'a lladhīna lā ya'lamūna

إِنَّهُمْ لَنْ يُغْنُوا عَنْكَ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَإِنَّ الظَّالِمِينَ
بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَاللَّهُ ^{صَلَّى} وَلِيُّ الْمُتَّقِينَ ﴿١٩﴾

Indeed they will not avail you in any way against Allah.
Indeed the wrongdoers are allies of one another, but
Allah is the guardian of the Godwary.

یہ لوگ خدا کے مقابلہ میں ذرہ برابر کام آنے والے نہیں ہیں اور ظالمین آپس میں ایک دوسرے کے دوست ہیں تو اللہ صاحبانِ تقویٰ کا سرپرست ہے

वे अल्लाह के मुक़ाबले में तुम्हारे कदापि कुछ काम नहीं आ सकते। निश्चय ही ज़ालिम लोग एक-दूसरे के साथी है और डर रखनेवालों का साथी अल्लाह है

'innahum lan yughnū 'anka mina llāhi shay'an wa-'inna ḡ-ḡālimīna ba'ḡduhum
'awliyā'u ba'ḡdin wa-llāhu waliyyu l-muttaqīna

هَذَا بَصَائِرُ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ

﴿ ٢٠ ﴾

These are eye-openers for mankind, and guidance and mercy for a people who have certainty.

یہ لوگوں کے لئے روشنی کا مجموعہ اور یقین کرنے والی قوم کے لئے ہدایت اور رحمت ہے

وہ لوگوں کے لیے سچ کے پرکاشوں کا پونج ہے، اور مارگदर्शन اور دयालुता है उन लोगों के लिए जो विश्वास करें

hādhā baṣā`iru li-n-nāsi wa-hudan wa-raḥmatun li-qawmin yūqinūna

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ اجْتَرَحُوا السَّيِّئَاتِ أَنْ نَجْعَلَهُمْ
 كَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَوَاءً مَحْيَاهُمْ
 وَمَمَاتُهُمْ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٢١﴾

Do those who have perpetrated misdeeds suppose that We shall treat them as those who have faith and do righteous deeds, their life and death being equal?

Evil is the judgement that they make!

کیا برائی اختیار کر لینے والوں نے یہ خیال کر لیا ہے کہ ہم انہیں ایمان لانے والوں اور نیک عمل کرنے والوں کے برابر قرار دے دیں گے کہ سب کی موت و حیات ایک جیسی ہو یہ ان لوگوں نے نہایت بدترین فیصلہ کیا ہے

(ک्या मार्गदर्शन और पथभ्रष्ट ता समान है) या वे लोग, जिन्होंने बुराइयाँ कमाई है, यह समझ बैठे हैं कि हम उन्हें उन लोगों जैसा कर देंगे जो ईमान लाए और उन्होंने अच्छे कर्म किए कि उनका जीना और मरना समान हो जाए? बहुत ही बुरा है जो निर्णय वे करते हैं!

'am ḥasiba lladhīna jtarahū s-sayyi'āti 'an naj'alahum ka-lladhīna 'āmanū wa-
 'amilū ṣ-ṣāliḥāti sawā'an maḥyāhum wa-mamātuhum sā'a mā yaḥkumūna

وَخَلَقَ اللَّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَلِتُجْزَىٰ كُلُّ
 نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٢﴾

Allah created the heavens and the earth with reason,
 so that every soul may be requited for what it has
 earned, and they will not be wronged.

اور اللہ نے آسمان وزمین کو حق کے ساتھ پیدا کیا ہے اور اس لئے بھی کہ ہر نفس کو اس کے اعمال کا
 بدلہ دیا جاسکے اور یہاں کسی پر ظلم نہیں کیا جائے گا

اللہ نے آکاشوں اور دھرتی کو حق کے ساتھ پیدا کیا اور اسلئے کہ ہر شخص کو اس کے اعمال
 کے بدلے میں سزا دی جائے اور ان پر ظلم نہ کیا جائے

*wa-khalaqa llāhu s-samāwāti wa-l-'arḍa bi-l-ḥaqqi wa-li-tujzā kullu nafsin bi-mā
 kasabat wa-hum lā yuẓlamūna*

أَفَرَأَيْتَ مَنْ اتَّخَذَ إِلَهَهُ هَوَاهُ وَأَضَلَّهُ اللَّهُ عَلَىٰ عِلْمٍ
وَوَخَّمَ عَلَىٰ سَمْعِهِ وَقَلْبِهِ

Have you seen him who has taken his desire to be his
god and whom Allah has led astray knowingly, and
set a seal upon his hearing and his heart,

کیا آپ نے اس شخص کو بھی دیکھا ہے جس نے اپنی خواہش ہی کو خدا بنا لیا ہے اور خدا نے اسی
حالت کو دیکھ کر اسے گمراہی میں چھوڑ دیا ہے اور اس کے کان اور دل پر مہر لگا دی ہے

क्या तुमने उस व्यक्ति को नहीं देखा जिसने अपनी इच्छा ही को अपना उपास्य बना लिया?
अल्लाह ने (उसकी स्थिति) जानते हुए उसे गुमराही में डाल दिया, और उसके कान और उसके
दिल पर ठप्पा लगा दिया

'a-fa-ra'ayta mani ttakhadha 'ilāhahū hawāhu wa-'aḍallahu llāhu 'alā 'ilmin wa-
khatama 'alā sam'ihī wa-qalbihī

وَجَعَلَ عَلَىٰ بَصَرِهِ غِشَاوَةً فَمَن يَهْدِيهِ مِن بَعْدِ
 اللَّهُ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٢٣﴾

and put a blindfold on his sight? So who will guide him
 after Allah? Will you not then take admonition?

اور اس کی آنکھ پر پردے پڑے ہوئے ہیں اور خدا کے بعد کون ہدایت کر سکتا ہے کیا تم اتنا بھی غور
 نہیں کرتے ہو

और उसकी आँखों पर परदा डाल दिया। फिर अब अल्लाह के पश्चात कौन उसे मार्ग पर ला
 सकता है? तो क्या तुम शिक्षा नहीं ग्रहण करते?

*wa-ja`ala `alā baṣarihī ghishāwatan fa-man yahdīhi min ba`di llāhi `a-fa-lā
 tadhakkarūna*

وَقَالُوا مَا هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا
يُهْلِكُنَا إِلَّا الدَّهْرُ وَمَا لَهُم بِذَلِكَ مِنْ عِلْمٍ إِنْ هُمْ إِلَّا
يَظُنُّونَ ﴿٢٤﴾

They say, 'There is nothing but the life of this world: we live and we die, and nothing but time destroys us.' But they do not have any knowledge of that, and they only make conjectures.

اور یہ لوگ کہتے ہیں کہ یہ صرف زندگانی دنیا ہے اسی میں مرتے ہیں اور جیتتے ہیں اور زمانہ ہی ہم کو ہلاک کر دیتا ہے اور انہیں اس بات کا کوئی علم نہیں ہے کہ یہ صرف ان کے خیالات ہیں اور بس

وہ کہتے ہیں، "وہ تو بس ہمارا ساآسارک آآون ہی ہے۔ ہم مرتے اور آتے ہیں۔ ہم تو بس کال (سما) ہی وناٹ کرتا ہے۔" حالانکہ انکے پاس اسکا کوآ آان نہآ۔ وہ تو بس اٹکلےآ ہی دوآتے ہے

wa-qālū mā hiya 'illā ḥayātunā d-dunyā namūtu wa-naḥyā wa-mā yuhlikunā 'illā d-dahru wa-mā lahum bi-dhālika min 'ilmin 'in hum 'illā yazunnūna

وَإِذَا تُلِيٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ مَّا كَانَ حُجَّتَهُمْ إِلَّا
 أَنْ قَالُوا ائْتُوا بِآبَائِنَا إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٥﴾

And when Our manifest signs are recited to them, their only argument is to say, 'Bring our fathers back [to life], should you be truthful.'

اور جب ان کے سامنے ہماری کھلی ہوئی آیات کی تلاوت ہوتی ہے تو ان کی دلیل صرف یہ ہوتی ہے کہ اگر تم سچے ہو تو ہمارے باپ دادا کو زندہ کر کے لے آؤ

और जब उनके सामने हमारी स्पष्ट आयतें पढ़ी जाती हैं, तो उनकी हज्जत इसके सिवा कुछ और नहीं होती कि वे कहते हैं, "यदि तुम सच्चे हो तो हमारे बाप-दादा को ले आओ।"

wa-'idhā tulā 'alayhim 'āyātunā bayyinātin mā kāna ḥujjatahum 'illā 'an qālū
 'tū bi-'ābā'inā 'in kuntum ṣādiqīna

قُلِ اللَّهُ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يَجْمَعُكُمْ إِلَى يَوْمِ
الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ

﴿ ۲۶ ﴾

Say, 'It is Allah who gives you life, then He makes you die. Then He will gather you on the Day of Resurrection, in which there is no doubt. But most people do not know.'

آپ کہہ دیجئے کہ خدا ہی تم کو بھی زندہ رکھے ہے پھر ایک دن موت دے گا اور آخر میں سب کو روز قیامت جمع کرے گا اور اس میں کوئی شک نہیں ہے لیکن اکثر لوگ اس بات کو بھی نہیں سمجھتے ہیں

کھ دو، "اللہ ہی تمہیں جیون پرادان کرتا ہے۔ فیر وہی تمہیں موت دیتا ہے۔ فیر وہی تمہیں قیامت کے دن تک اکٹھا کر رہا ہے، جس میں کوئی سندیہ نہیں۔ کینتو اذیکتر لوگ جانتے نہیں

*quli llāhu yuḥyīkum thumma yumītukum thumma yajma'ukum 'ilā yawmi l-
qiyāmati lā rayba fīhi wa-lākinna 'akthara n-nāsi lā ya'lamūna*

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ
يَوْمَئِذٍ يَخْسِرُ الْمُبْطِلُونَ ﴿٢٧﴾

To Allah belongs the kingdom of the heavens and the earth, and when the Hour sets in, the falsifiers will be losers on that day.

اور اللہ ہی کے لئے زمین و آسمان کا ملک ہے اور جس دن قیامت قائم ہوگی اس دن اہل باطل کو واقعا خسارہ ہوگا

आकाशों और धरती की बादशाही अल्लाह ही की है। और जिस दिन वह घड़ी घटित होगी उस दिन झूठवाले घाटे में होंगे

*wa-li-llāhi mulku s-samāwāti wa-l-'arḍi wa-yawma taqūmu s-sā'atu
yawma 'idhin yakhsaru l-mubṭilūna*

وَتَرَىٰ كُلَّ أُمَّةٍ جَاثِيَةً كُلُّ أُمَّةٍ تُدْعَىٰ إِلَىٰ كِتَابِهَا
 الْيَوْمَ تُجْزَوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٨﴾

And you will see every nation fallen on its knees.
 Every nation will be summoned to its book: 'Today
 you will be requited for what you used to do.'

اور آپ ہر قوم کو گھٹنے کے بل بیٹھا ہوا دیکھیں گے اور سب کو ان کے نامہ اعمال کی طرف بلایا جائے گا کہ آج تمہیں تمہارے اعمال کا بدلہ دیا جائے گا

और तुम प्रत्येक गिरोह को घुटनों के बल झुका हुआ देखोगे। प्रत्येक गिरोह अपनी किताब की ओर बुलाया जाएगा, "आज तुम्हें उसी का बदला दिया जाएगा, जो तुम करते थे"

*wa-tarā kulla `ummatin jāthiyatan kullu `ummatin tud`ā `ilā kitābihā l-yawma
 tujzawna mā kuntum ta`malūna*

هَذَا كِتَابُنَا يَنْطِقُ عَلَيْكُمْ بِالْحَقِّ ۗ إِنَّا كُنَّا نَسْتَنْسِخُ
مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٩﴾

**This is Our book, which speaks truly against you.
Indeed We used to record what you used to do.'**

یہ ہماری کتاب (نامہ اعمال) ہے جو حق کے ساتھ بولتی ہے اور ہم اس میں تمہارے اعمال کو برابر لکھوا رہے تھے

"यह हमारी किताब है, जो तुम्हारे मुक़ाबले में ठीक-ठीक बोल रही है। निश्चय ही हम लिखवाते रहे हैं जो कुछ तुम करते थे।"

*hādhā kitābunā yanṭiqu `alaykum bi-l-ḥaqqi `innā kunnā nastansikhu mā
kuntum ta`malūna*

فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُدْخِلُهُمْ
رَبُّهُمْ فِي رَحْمَتِهِ ۗ ذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْمُبِينُ ﴿٣٠﴾

As for those who have faith and do righteous deeds,
their Lord will admit them into His mercy. That is the
manifest success!

اب جو لوگ ایمان لائے اور انہوں نے نیک اعمال کئے انہیں پروردگار اپنی رحمت میں داخل کر لے گا
کہ یہی سب سے نمایاں کامیابی ہے

अतः जो लोग ईमान लाए और उन्होंने अच्छे कर्म किए उन्हें उनका रब अपनी दयालुता में
दाखिल करेगा, यही स्पष्ट सफलता है

*fa-'ammā lladhīna 'āmanū wa-'amilū ṣ-ṣāliḥāti fa-yudkhilluhum rabbuhum fī
raḥmatihī dhālika huwa l-fawzu l-mubīnu*

وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا أَفَلَمْ تَكُنْ آيَاتِي تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ
فَاسْتَكْبَرْتُمْ وَكُنْتُمْ قَوْمًا مُّجْرِمِينَ ﴿٣١﴾

But as for the faithless, [they will be asked,] 'Were not My signs recited to you? But you were disdainful, and you were a guilty lot.

اور جن لوگوں نے کفر اختیار کیا تو کیا تمہارے سامنے ہماری آیات کی تلاوت نہیں ہو رہی تھی
لیکن تم نے اکڑ سے کام لیا اور بیشک تم ایک مجرم قوم تھے

रहे वे लोग जिन्होंने इनकार किया (उनसे कहा जाएगा,) "क्या तुम्हें हमारी आयतें पढ़कर नहीं सुनाई जाती थी? किन्तु तुमने घमंड किया और तुम थे ही अपराधी लोग

*wa-'ammā lladhīna kafarū 'a-fa-lam takun 'āyātī tutlā 'alaykum fa-stakbartum
wa-kuntum qawman mujrimīna*

وَإِذَا قِيلَ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَالسَّاعَةُ لَا رَيْبَ فِيهَا
قُلْتُمْ مَا نَدْرِي مَا السَّاعَةُ إِنَّ نَظْنَؤِ إِلَّا ظَنًّا وَمَا نَحْنُ

بِمُسْتَيْقِنِينَ ﴿٣٢﴾

And when it was said, "Allah's promise is indeed true, and there is no doubt about the Hour," you said, "We do not know what the Hour is. We know nothing beyond conjectures, and we do not possess any

اور جب یہ کہا گیا کہ اللہ کا وعدہ سچا ہے **certainty** کوئی شک نہیں ہے تو تم نے کہہ دیا کہ ہم تو قیامت نہیں جانتے ہیں ہم اسے ایک خیالی بات سمجھتے ہیں اور ہم اس کا یقین کرنے والے نہیں

ہیں
اور جب کہا جاتا تھا کہ اللہ کا وعدہ سچا ہے اور (قیامت کی) غڑی میں کوئی سندھ نہیں ہے۔ تو تم کہتے تھے، "ہم نہیں جانتے کہ وہ غڑی کیا ہے؟ تو تم کہتے تھے، 'ہم نہیں جانتے کہ وہ غڑی کیا ہے؟ ہمیں تو بس ایک انومان-سا پرتیوت ہوتا ہے اور ہمیں विश्वास نہیں ہوتا۔'"

wa-'idhā qīla 'inna wa'da llāhi ḥaqqun wa-s-sā'atu lā rayba fīhā qultum mā nadrī mā s-sā'atu 'in nazunnu 'illā ḡannan wa-mā naḥnu bi-mustayqinīna

وَبَدَا لَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُوا بِهِ
يَسْتَهْزِئُونَ ﴿ ۳۳ ﴾

The evils of what they had done will appear to them,
and they will be besieged by what they used to
deride.

اور ان کے لئے ان کے اعمال کی برائیاں ثابت ہو گئیں اور انہیں اسی عذاب نے گھیر لیا جس کا وہ مذاق
اڑایا کرتے تھے

और जो कुछ वे करते रहे उसकी बुराइयाँ उनपर प्रकट हो गई और जिस चीज़ का वे परिहास
करते थे उसी ने उन्हें आ घेरा

wa-badā lahum sayyi'ātu mā 'amilū wa-ḥāqa bihim mā kānū bihī yastahzi'ūna

وَقِيلَ الْيَوْمَ نَنْسَاكُمْ كَمَا نَسِيتُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا
 وَمَأْوَاكُمُ النَّارُ وَمَا لَكُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ﴿٣٤﴾

And it will be said, 'Today We will forget you, just as you forgot the encounter of this day of yours. The Fire will be your abode, and you will not have any helpers.'

اور ان سے کہا گیا کہ ہم تمہیں آج اسی طرح نظر انداز کر دیں گے جس طرح تم نے آج کے دن کی ملاقات کو بھلا دیا تھا اور تم سب کا انجام جہنم ہے اور تمہارا کوئی مددگار نہیں ہے

और कह दिया जाएगा कि "आज हम तुम्हें भुला देते हैं जैसे तुमने इस दिन की भेंट को भुला रखा था। तुम्हारा ठिकाना अब आग है और तुम्हारा कोई सहायक नहीं

*wa-qīla l-yawma nansākum ka-mā nasītum liqā'a yawmikum hādhā wa-
 ma'wākumu n-nāru wa-mā lakum min nāṣirīna*

ذٰلِكُمْ بِاَنَّكُمْ اتَّخَذْتُمْ آيَاتِ اللّٰهِ هُزُوًا وَّغَرَّكُمْ
 الْحَيَاةُ الدُّنْيَا ۚ فَالْيَوْمَ لَا يُخْرَجُونَ مِنْهَا وَلَا هُمْ
 يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٣٥﴾

That is because you took the signs of Allah in derision, and the life of the world had deceived you.' So today they will not be brought out of it, nor will they be asked to propitiate [Allah].

یہ سب اس لئے ہے کہ تم نے آیات الہی کا مذاق بنایا تھا اور تمہیں زندگانی دنیا نے دھوکے میں رکھا تھا تو آج یہ لوگ عذاب سے باہر نہیں نکالے جائیں گے اور انہیں معافی مانگنے کا موقع بھی نہیں دیا جائے گا

यह इस कारण कि तुमने अल्लाह की आयतों की हँसी उड़ाई थी और सांसारिक जीवन ने तुम्हें धोखे में डाले रखा।" अतः आज वे न तो उससे निकाले जाएँगे और न उनसे यह चाहा जाएगा कि वे किसी उपाय से (अल्लाह के) प्रकोप को दूर कर सकें

dhālikum bi-'annakumu ttakhadhtum 'āyāti llāhi huzuwan wa-gharratkumu l-ḥayātu d-dunyā fa-l-yawma lā yukhrajūna minhā wa-lā hum yusta'tabūna

فَلِلَّهِ الْحَمْدُ رَبِّ السَّمَاوَاتِ وَرَبِّ الْأَرْضِ رَبِّ
الْعَالَمِينَ ﴿ ٣٦ ﴾

**So all praise belongs to Allah, the Lord of the heavens
and the Lord of the earth, the Lord of all the worlds.**

ساری حمد اسی خدا کے لئے ہے جو آسمان وزمین اور تمام عالمین کا پروردگار اور مالک ہے

अतः सारी प्रशंसा अल्लाह ही के लिए है जो आकाशों का रब और घरती का रब, सारे संसार
का रब है

fa-li-llāhi l-ḥamdu rabbi s-samāwāti wa-rabbi l-'arḍi rabbi l-'ālamīna

وَلَهُ الْكِبْرِيَاءُ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ^{صَلَّى} وَهُوَ الْعَزِيزُ
الْحَكِيمُ ﴿ ٣٧ ﴾

To Him belongs all supremacy in the heavens and the earth, and He is the All-mighty, the All-wise.

اسی کے لئے آسمان وزمین میں بزرگی اور کبریائی ہے اور وہی صاحبِ عزت اور حکمت والا ہے

आकाशों और धरती में बड़ाई उसी के लिए है, और वही प्रभुत्वशाली, अत्यन्त तत्वदर्शी है

wa-lahu l-kibriyā`u fī s-samāwāti wa-l-`arḍi wa-huwa l-`azīzu l-ḥakīmu

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadin

**Please recite
Sūra E Fātiḥa
for
ALL MARHUMEEN**

For any errors / comments please write to: rehanL@hotmail.com

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.